

Molhos Maruti: para cada receita, um molho especial. MARUITI

DIRETOR PRESIDENTE RAUL M. TAKAKI
JORNALISTA RESPONSÁVEL TAKAO MIYAGUI

ニッケイ新聞

NIKKEY SHIMBUN

Rua da Glória, 332 - CEP 01510-000 - São Paulo - SP - Tel. (11) 3340-6060 - www.nikkeishimbun.com.br

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL
南米神宮
開運招福 招承八方祓
Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino SP
Tel: (11) 5575-4783 - www.templexintoista.org.br

ANO XVIII - Nº 4350

SÃO PAULO, TERÇA-FEIRA, 22 DE SETEMBRO DE 2015

R\$ 3,50

安保法成立、戦後政策転換

集団的自衛権行使可能に 野党、「違憲」訴え抵抗

【共同】歴代政権が禁じてきた集団的自衛権の行使を可能にする安全保障関連法が19日未明の参院本会議で、自民、公明両党などの賛成により可決、成立した。自衛隊の海外活動が地球規模に拡大し、戦後の安保政策が大きく転換する。民主、維新、共産などの野党は18日に内閣不信任決議案を衆院に共同提出し、参院には民主党が安倍首相の問責決議案などを提出。法案を「憲法違反だ」と訴え、成立阻止へ長時間の演説などで抵抗したが、いずれも与党などの反対多数で否決された。



安保関連法が可決、成立した参院本会議=19日午前2時18分

安保法案の投票結果は、賛成148票、反対90票。与野党は安保法の是非に関し論戦を続ける構えで、来年夏の参院選で重要な争点となる可能性が出てきた。政府は19日の持ち回り閣議で、安保関連法に基づいて自衛隊の海外派遣をめぐっての国会関与の強化について決定した。与党と次世代の党、日本を元気にする会、新党改革の5党合

米歓迎、中国は批判

安保法に割れる評価

【共同】日本の安全保障関連法成立を世界のメディアは速報し、各国政府はコメントを発表。米政府は歓迎する一方、中国は批判するなど評価は割れた。米務省は18日、「同盟を強化し、地域と国際的な安全保障上の活動において、より積極的な役割を果たそうとする日本の取り組みを歓迎する」と声明を発表。米防総省も声明を出し、安保法が改定した防衛協力指針(ガイドライン)に沿っているとの見解を示した。

独VWが排ガス規制逃れ

当局、制裁金2兆円超も

【ニューヨーク共同】米環境保護局(EPA)は18日、ドイツの自動車大手フォルクスワーゲン(VW)と傘下のアウディの一部ディーゼルエンジン車に、排ガス規制を逃れるために違法なソフトウェアを搭載していたと発表した。米メディアによると、大気浄化の法令違反でVW側に最大約180億ドル(約2兆1600億円)の民事制裁金を科す可能性がある。VWは18日、問題を真摯に受け止め、調査に協力しているとの声明を発表し、解決を急ぐ方針を示した。

辺野古反対、国連で訴え

沖縄知事「大変な理不尽」

【ジュネーブ共同】沖縄県の翁長雄志知事(写真)は21日午前、ジュネーブの国連本部で沖縄の市民団体が主催したシンポジウムで講演し、米軍普天間飛行場の名護市辺野古移設は「大変な理不尽さがある」と訴えた。引き続き日本時間の深夜に国連で講演した。

【アテネ共同】20日実施されたギリシャ総選挙(定数300)は21日午後(日本時間同日夜)、開票作業が終わり、チラス前首相の与党、急進左派連合(SYRIZA)が35.46%を得票し第1党となった。チラス氏は金融支援の条件として欧

ギリシャ総選挙、与党勝利

対EU債務削減交渉へ

州連合(EU)側と合意の難民・移民流入問題が争点となり、移民排斥を訴える極右政党「黄金の夜明け」が同6.99%で第3党になった。チラス氏にとっては、難民対策も課題となる。投票率は56.57%だった。チラス氏は21日に

移民排斥の極右第3党に

連立交渉や組閣作業に着手。22日にも新政権が発足する見込みだ。SYRIZAは第1党に与えられる「ポニナス議席」の50を加え、推定145議席を獲得。単独過半数に届かず、独立ギリシャ人党(10議席)との連立維持を表明した。過半数議席を確保したことで政治混乱は回



支持率20%で与党第1党に選出されたギリシャの政治家

避され、財政危機再燃の恐れはひとまず遠のいた。1月の前回総選挙で、SYRIZAはEU側が強い緊縮策の破綻を掲げた大勝。7月には緊縮策を受け入れ、党内の強硬派議員が公約違反として相次ぎ離党した。政策運営の安定化を図るため、新たな金融支援関係が悪化し、一時はユーロ圏離脱、財政破綻

に重要な役割を果たす法案が議会を通過したこと。特別委員に続き、参院本会議でも安保法に賛成した。安保法は、米国など「密接な関係にある他国」に対する武力攻撃が「存立危機事態」と認定すれば、集団的自衛権の行使が可能になる。後方支援や国連平和維持活動(PKO)での任務や活動範囲も格段に広がる。と

【共同】重さ約4トンの高き約4メートルのケヤキ造りのだんじり(山車)が、豪快に疾走する。大阪府岸和田市の「岸和田だんじり祭」が19、20日行われた。「ソーリー、ソーリー」の掛け声とともに法被姿の男たちが引く34台のだんじりが朝の城下町を駆け抜けた。市によると、五穀豊稔を祈願して1703年に始まったとされる伝統行事で、最大の見せ場は、勢いよく走りながら街角で直角に向きを変える「やり回し」。引き手に加え、大屋根の上で舞いながら進行方向を示す「大工方」、木の棒を片側の車輪に当てて旋回をきつかけをつくる「前艇子」らが呼吸を合わせ見事に曲がります。と、沿道で埋める観客から拍手が上がった。

【ニューヨーク共同】米紙ニューヨーク・タイムズ電子版は19日、米中両政府が平時には相手国にサイバー空間で先制攻撃を仕掛けないことを柱にした取り決めを目標として、最終調整していると報じた。25日の米中首脳会談に合わせた発表を目標としている。サイバー空間で両政府は対立を深めており、オバマ大統領は習近平国家主席との首脳会談でサイバー問題を議題にする。今回の取り決めは国民の暮らしに不可欠な重要なインフラが対象で、サイバー空間における両国間の軍事的取り決めと区別は初めてとされる。重要インフラの対象には発電所や銀行システム、携帯電話のネットワーク、携帯電報のネットワーク、米政府は、政府が県との集中協議に伴い中断していた関連作業を12日に再開。対抗する翁長氏は辺野古沿岸部の埋立て承認取り消しを表明し、帰国する24日以降に正式に取り消す方針を示している。

【共同】重さ約4トンの高き約4メートルのケヤキ造りのだんじり(山車)が、豪快に疾走する。大阪府岸和田市の「岸和田だんじり祭」が19、20日行われた。「ソーリー、ソーリー」の掛け声とともに法被姿の男たちが引く34台のだんじりが朝の城下町を駆け抜けた。市によると、五穀豊稔を祈願して1703年に始まったとされる伝統行事で、最大の見せ場は、勢いよく走りながら街角で直角に向きを変える「やり回し」。引き手に加え、大屋根の上で舞いながら進行方向を示す「大工方」、木の棒を片側の車輪に当てて旋回をきつかけをつくる「前艇子」らが呼吸を合わせ見事に曲がります。と、沿道で埋める観客から拍手が上がった。

【共同】重さ約4トンの高き約4メートルのケヤキ造りのだんじり(山車)が、豪快に疾走する。大阪府岸和田市の「岸和田だんじり祭」が19、20日行われた。「ソーリー、ソーリー」の掛け声とともに法被姿の男たちが引く34台のだんじりが朝の城下町を駆け抜けた。市によると、五穀豊稔を祈願して1703年に始まったとされる伝統行事で、最大の見せ場は、勢いよく走りながら街角で直角に向きを変える「やり回し」。引き手に加え、大屋根の上で舞いながら進行方向を示す「大工方」、木の棒を片側の車輪に当てて旋回をきつかけをつくる「前艇子」らが呼吸を合わせ見事に曲がります。と、沿道で埋める観客から拍手が上がった。

【共同】重さ約4トンの高き約4メートルのケヤキ造りのだんじり(山車)が、豪快に疾走する。大阪府岸和田市の「岸和田だんじり祭」が19、20日行われた。「ソーリー、ソーリー」の掛け声とともに法被姿の男たちが引く34台のだんじりが朝の城下町を駆け抜けた。市によると、五穀豊稔を祈願して1703年に始まったとされる伝統行事で、最大の見せ場は、勢いよく走りながら街角で直角に向きを変える「やり回し」。引き手に加え、大屋根の上で舞いながら進行方向を示す「大工方」、木の棒を片側の車輪に当てて旋回をきつかけをつくる「前艇子」らが呼吸を合わせ見事に曲がります。と、沿道で埋める観客から拍手が上がった。

【共同】重さ約4トンの高き約4メートルのケヤキ造りのだんじり(山車)が、豪快に疾走する。大阪府岸和田市の「岸和田だんじり祭」が19、20日行われた。「ソーリー、ソーリー」の掛け声とともに法被姿の男たちが引く34台のだんじりが朝の城下町を駆け抜けた。市によると、五穀豊稔を祈願して1703年に始まったとされる伝統行事で、最大の見せ場は、勢いよく走りながら街角で直角に向きを変える「やり回し」。引き手に加え、大屋根の上で舞いながら進行方向を示す「大工方」、木の棒を片側の車輪に当てて旋回をきつかけをつくる「前艇子」らが呼吸を合わせ見事に曲がります。と、沿道で埋める観客から拍手が上がった。

JAPÃO CULTURAL 2015 pacote de 17 dias SAÍDA: 16 de Outubro ROTEIRO: Dubai, Tokyo, Okinawa, Osaka, Kyoto, Seki, Shirakawago, Takayama, Lago Kawaguchi e Monte Fuji. ALFAINTER TURISMO (11) 2187-8989(SP) (03)5473-0541(TOKYO) ENDEREÇO: Rua AMÉRICO DE CAMPOS, 47A - LIBERDADE - CEP.01506-010 - SÃO PAULO - SP

Dubai e Jordânia 2 noites em Amman, 2 noites em Petra, 2 noites em Aqaba, 2 noites na região do Mar Morto e 5 noites em Dubai Saídas: Janeiro, Fevereiro e Março de 2016 Inclui: Passagens, hospedagens, refeições citadas no programa, traslados e passeios citados no programa, guia falando português, seguro viagem 15 dias de viagem TUNIBRATRAVEL renovando e realizando suas viagens! www.tunibra.com.br | tunibra@tunibra.com.br INFORMAÇÕES E RESERVAS: (11) 3346-8272 Praça da Liberdade, 170 - Liberdade - SP

ジウマ罷免の動きが活発化

ルーラはクーニャを説得に

PSDBはPMDBを誘惑

【既報関連】先週末から今週にかけて、ジウマ大統領（労働者党・PT）の罷免問題で、連邦政府やルーラ前大統領、民主運動党（PMDB）をめぐり動きがかなりあわただしくなり、議会の審議が現実味を帯びそうな様相を呈している。19〜21日付の紙が報じている。

最後の頼みの綱は上院か



17日、ジウマ大統領罷免請求を受け取るエドゥアルド・クーニャ下院議長(Wilson Dias/Agência Brasil)

18日、ルーラ前大統領はエドゥアルド・クーニャ下院議長（PMDB）に対し、下院に提出されているジウマ大統領の罷免請求を差し止めるようにお願いした。これは、元PT創設メンバーだが2005年にPTと関係を切ったエリオ・ベクトド氏と、カルドゾ政権で法務相をつとめたミゲル・レアル氏（ともに法学者）が17日に、通算13回目となる罷免請求を提出した。この罷免請求は、民主社会党（PSDB）や民主労働党（DEM）といった野党に、PMDBの反乱分子の支持を得ている。

18日、ルーラ前大統領はエドゥアルド・クーニャ下院議長（PMDB）に対し、下院に提出されているジウマ大統領の罷免請求を差し止めるようにお願いした。これは、元PT創設メンバーだが2005年にPTと関係を切ったエリオ・ベクトド氏と、カルドゾ政権で法務相をつとめたミゲル・レアル氏（ともに法学者）が17日に、通算13回目となる罷免請求を提出した。この罷免請求は、民主社会党（PSDB）や民主労働党（DEM）といった野党に、PMDBの反乱分子の支持を得ている。

ローマ キューバ初訪問

首都ハバナでミサを行う

19日、キューバを訪ねたローマ法王は、ラウル・カストロ議長と面会し、米国の関係改善のための努力を要請した。米国の関係改善への努力を要請した。米国の関係改善への努力を要請した。米国の関係改善への努力を要請した。



非公式に会談し本を贈りあう、F・カストロ元議長とローマ法王フランシスコ(Ismael Francisco/ Qubadebate)

F・カストロ元議長とも会談

フィデル・カストロ氏の自宅を訪ね、非公式に面談した。バチカン市国広報官のロンバルディ神父は正午過ぎ、二人の会談は30〜40分間行われた。これは公式なものではなく、友好的な雰囲気の下で行われた」との情報

東西南北

元大統領候補のジョゼ・セーラ上議院議員は、PSDBを離れ、PMDBに転党する動きを率先して報じている。また20日付では、PMDB幹部が既に連立を結ぶ時期を検討しているとの報道があった。それによると、同党幹部らは現政権の失政を認め、連邦会計検査院（TCU）の審議を待たず、10月初旬にPMDBが党大会を行う11月15日までに、PMDBが連立を離脱する「Xデー」になる可能性があるという。連邦政府は強いようだが、また20日付のスタード紙によると、連邦政府は大統領罷免を食い止める最終かつ安全な手段として上院に託すことを考えているという。連邦政府はレナン・カリエイロ

LJ第19弾

証人と接触のEGV役員逮捕

原子力発電所巡る汚職問題で

21日朝、聖州、リオ州、サンタカタリーナ州でラウア・ジャット作戦（LJ）第19弾が敢行され、エンジューイクス社（EGV）の共同経営者、一人であるジョゼ・アントウニス・ソブリーニョ被告が逮捕された。同日付各紙サイトに報じた。同被告は既にLJ1公開した。同神父は記者団に口頭で「二人は環境問題など、今日の世界が抱える問題について話した」と続けた。会談後、フィデル・カストロ氏は、伯人神学者フレイベツトとの対話集「フィデルと宗教」を、フランシスコ法王は、イタリア人思想家、アレックス・ロ・ブロンツァートの作品2冊お互いに贈り合った。伯人神学者 フレイベツトはハバナでのミサに参列しており、自身の作品がフィデル・カストロ氏に贈られ、法王に贈られた。法王は「誰にも知られず、大変な名譽」と感想を述べた。

大聖市圏でまた集団殺人

大聖市圏カラピカイバ市で19日未明、ピツリアで働いていた16歳〜18歳の4人が、車で来た4人組に射殺された。同日付各紙サイトに報じた。同日付各紙サイトに報じた。同日付各紙サイトに報じた。

カラピカイバで4人を射殺

大聖市圏カラピカイバ市で19日未明、ピツリアで働いていた16歳〜18歳の4人が、車で来た4人組に射殺された。同日付各紙サイトに報じた。同日付各紙サイトに報じた。同日付各紙サイトに報じた。

露国から対空ミサイル購入

伯国政府は16年に、ロシアから3基の対空ミサイル防衛システムを購入する。19日付のスタード紙によると、購入額は5億ドルに及ぶと推定されている。引は、ミシェル・テメ

伯国政府 露国から対空ミサイル購入

伯国政府は16年に、ロシアから3基の対空ミサイル防衛システムを購入する。19日付のスタード紙によると、購入額は5億ドルに及ぶと推定されている。引は、ミシェル・テメ

外国為替市場

中銀サイトより	9月21日午後4時現在
米ドル相場	3.9757 R\$
売 買	3.9745 R\$
円相場	0.0330 R\$
売 買	0.0330 R\$

天気予報	9月	最高	最低	天気
サンパウロ	22	34度	19度	晴
	23	33度	20度	晴
	24	33度	20度	晴
	25	33度	22度	晴
海岸	22	33度	23度	晴
	23	38度	23度	晴
	24	40度	24度	晴
	25	35度	19度	晴
内陸	22	35度	20度	晴
	23	36度	20度	晴
	24	37度	21度	晴
	25	37度	21度	晴一時曇

www.nikkeishimbun.com.br

ニッケイ新聞

【営業時間】月曜～金曜 日祝を除く 午前9時～午後4時

(11) 3340-6060

Rua da Glória, 332 Liberdade CEP 01510-000 São Paulo - SP

【購読】nikkeyshimbun@yahoo.com.br

【広告】anuncio@nikkeyshimbun.jp

世界で最高の夜をあなたに

SCANDALIO lounge

5つの最適な調和された空間…

ダンスホール
シッパー付きのレストラン
パンガロー風のレストハウス
パーティー会場
スペシャルシート

どなたの口にも合う
極上のお食事を
用意しております。

豊富なオプションを、お楽しみ下さい。

快適で洗練された空間が、あなたを包み込む…

多くのエンターテイメントでお楽しみ下さい Tel.: (11) 2066-2700

Rua Coronel Diogo, 1199 - Aclimação - São Paulo - SP

岡田・大城不動産

OK OKADA & OSHIRO IMÓVEIS

売買・賃貸・管理 TEL: (11) 3272-9885

Venda, Locação e Administração okada-oshiroimoveis@nethall.com.br

ACLIAMAÇÃO APARTAMENTO 2 DORMS., 1 SALA, 1 COZ., 2 BANHES., 1 VAGA. Á.U. 84MP. ÁREA DE SERV. DORM. EMPR. R\$ 460.000,00	ACLIAMAÇÃO APARTAMENTO 3 DORMS., 1 SALA, 1 COZ., 1 BANHEI., Á.U. 81 M ² . 1 VAGA. ÁREA DE SERV. R\$ 500.000,00	JAGUARÉ (São Paulo) APTO. 3 DORMS., 1 SALA, 1 COZ., 1 BANHEIRO, 1 VAGA. ÁREA ÚTIL 61,21 M ² R\$ 360.000,00	V. PRUDENTE APARTAMENTO 2 DORMS., 1 SALA, 1 COZ., 2 BANHES., 1 VAGA. Á.U. 50 M ² . ÁREA DE SERV. e LAZAR. R\$ 300.000,00	LIBERDADE APARTAMENTO 2 DORMS., 1 SALA, 1 COZ., 1 BANHEI., 1 VAGA. Á.U. 66,50 M ² . ÁREA DE SERV. e LAZAR. R\$ 530.000,00
LIBERDADE APARTAMENTO SEMI MOBILIADO 1 DORM., 1 SALA, 1 BANHEI., 1 COZ., Á.U. 38 M ² R\$ 1.500,00	VILA MARIANA CASA 2 DORMS. (FUNDOS), 1 SALA, 2 BANHES., 1 COZ., 1 VAGA. Á.U. 200 M ² . ÁREA DE SERV. e LAZAR. R\$ 3.300,00	ACLIAMAÇÃO APARTAMENTO 3 DORMS., 2 SALAS, 1 COZ., 2 BANHES., 2 VAGAS. Á.U. 90 M ² . ÁREA DE SERV. R\$ 3.000,00	LIBERDADE APARTAMENTO 2 DORMS., 1 SALA, 1 BANHEI., 1 COZ., ÁREA DE SERV. R\$ 1.600,00	ACLIAMAÇÃO APARTAMENTO 2 DORMS., 1 SALA, 1 COZ., 1 BANHEI., 1 VAGA. ÁREA DE SERV., Á.U. 81 M ² R\$ 1.800,00

女性事務員募集 Precisa-se Moças
40歳以上の方でパソコン操作が出来る方。
Acima de 40anos de preferencia, que saiba computador.

Rua Galvao Bueno, 405 Liberdade 3 Sao Paulo - SP

不動産事務所
本社所有
Sede Própria

日本移民の為に
生涯を捧げた
苦勞の歴史
上塚周平の生涯

História do UETSUKA SHUHEI
ボ語版特別価格
R\$ 25,00

ニッケイ新聞社
15周年記念

水野龍

“RYO MIZUNO”
- Precursor da Imigração Japonesa -

ボ語版特別価格
R\$ 25,00

ボ語版に日本語を併記

お問合せ・お申込は(11) 3340-6060

移民事業の先鞭を付け
ブラジルを
こよなく愛した
水野龍の伝記

自衛隊、行動基準見直し

安保法成立で政府が検討

武器使用機会の増大に備え

【共同】政府は安全保障関連法成立を受け、自衛隊が武器使用できる状況や手順を厳密に定めた部隊行動基準（ROE）の見直しに着手した。自衛隊が平時から米艦などを護衛する「武器使用機会の増大」に備え、隊員が現場で武器使用の際に判断に迷わないよう、新たなROE策定が必要と判断した。年内をめどに決定する方針だ。関係者が19日明らかにした。



「新しい分野は装備、訓練も通じて、しっかりと（自衛隊を）出さなければいけない」と記者団に表明した中谷元・防衛相

米艦防護、PKO対応

中谷元・防衛相は同日、「分析、研究段階」と説明していた新たな安保法制に基づく自衛隊運用に関する「実際に検討に入る。新しい分野は装備、訓練も通じて、しっかりと（自衛隊を）出さなければいけない」と記者団に表明した。ROEは、どのような場面でのような武器使用するかを詳述する

早期に見直すことで、現場指揮官を含め自衛隊内にある安保法への不安を和らげ、新たな訓練実施につなげる狙いがある。武器等防護は、武力攻撃に至らない「グレーゾーン事態」で想定される。従来は自衛隊が攻撃を受けた場合だけ武器使用が可能だったが、新たな自衛隊と共に活動する米軍等も対象に加わった。他国軍などの程度危険が迫った際に、対応するかが問題になる。

海洋進出「深刻な懸念」

日越首脳、中国をけん制

【共同】安倍晋三首相は15日、ベトナム最高指導者のグエン・フー・チオン共産党書記長と官邸で会談し、安全保障と経済分野の連携強化を確認した。会談後に発表した共同声明で、中国による南シナ海での大規模な岩礁埋め立てと軍事拠点構築への「深刻な懸念」を表明した。両首脳はベトナムの海上警備能力を向上させるため、巡視船をベトナムに供与する

米FRB、利上げ見送り

世界経済の先行き警戒



「FOMCの大半の参加者は年内の利上げが適切だと考えている」と述べたイエレンFRB議長

【共同】米国の中央銀行である連邦準備制度理事会（FRB）は17日の連邦公開市場委員会（FOMC）で、焦点だった政策金利の引き上げを見送り、事実上のゼロ金利政策を維持した。雇用情勢の改善が不十分で、世界経済の先行き不透明感や市場の混乱が米景気に与える影響を警戒する必要があると判断した。イエレンFRB議長はFOMC後の記者会見

で10月の利上げに含みを残した。利上げ時期をめぐる見方が交錯し、市場の動揺が続く。18日の東京株式市場では日経平均株価（225種）が急落し、下げ幅は一時、300円を超えた。FOMCの声明は、中国の景気鈍化などを要因とした最近の世界経済の

減速や金融市場の混乱が（米国の）経済活動を抑制する恐れがあると強調した。利上げに踏み切るには、雇用情勢の「さらにいくらかの改善」が必要とする一方、世界経済の動向も見極めて可否を判断する考えを示した。

イエレン議長は記者会見で「FOMCの大半の参加者は年内の利上げが適切だと考えている」と述べた。10月27、28日のFOMCで決める可能性もあるとの認識を示した。ただ市場関係者の間では、次回10月とは異なる

議長、10月実施に含み



村上春樹さんが高い人気を誇るノーベル賞受賞者

【ロンドン共同】世界最大規模のブックメーカ（賭け屋）、英ラドブロックスは20日まで、10月に発表されるノーベル文学賞受賞者を

爆弾騒ぎの少年に激励続々

米、時計自作で逮捕

【ワシントン共同】米テキサス州の少年が自作のデジタル時計を学校に持ち込んだところ爆弾騒ぎを起したとして逮捕された。モハメド君（14歳）は、学校や警察の過剰反応が批判にさらされ、両国間の貿易や投資額の増進を目指すとして申し合わせた。

米「難民10万人受け入れ」

ケリー氏表明、独歓迎

【共同】ケリー米国防長官は20日、内戦が続くシリアなどから難民や移民が欧州に押し寄せて

ケリー氏表明、独歓迎

11年の書記長就任後、初めて、7月にはグエ

16年度の難民受け入れの約7万人から1万5千人増やして8万5千人にする

静岡編

ふるさと AGORA

地元の活性化を目指して

巨大カボチャ300キロ収穫

静岡編

ふるさと AGORA

幻想の世界演出

甘く大きくブルーベリー

福井編

若狭能倉座が「風折能」奉納

ヒョウタン、緑のトンネル

静岡編

ふるさと AGORA

地元の活性化を目指して

巨大カボチャ300キロ収穫

静岡編

ふるさと AGORA

幻想の世界演出

甘く大きくブルーベリー

福井編

若狭能倉座が「風折能」奉納

ヒョウタン、緑のトンネル

静岡編

ふるさと AGORA

地元の活性化を目指して

巨大カボチャ300キロ収穫

長引くせきは要注意

結核は過去の病気じゃない

国内の感染者数約2600万人



容器にたんを出し、顕微鏡で結核菌の有無を調べる喀痰検査

【共同】結核を過去の病気と思つたら大間違いだ。2009年には約2万4千人の結核患者が新たに発生。国内の感染者数は約2600万人との推計もある。

「若い世代が結核に対して無頓着。長引くせきなど典型的な症状があつても『風邪がなかなか治らない』と軽く考え、病院に行かない。その間に感染が広がる」と複十字病院(東京都清瀬市)の工藤翔二院長は嘆く。

結核は、結核菌が原因で主に肺に炎症を起こす感染症。患者のせきやくらみで空気中にまき散らされた結核菌を吸い込むことで感染する。

ただ、感染しても発病するのは10〜20%程度。免疫が働き、結核菌の増殖を抑え込んでくれるためだが、体力の低下やほかの病気などで抵抗力が落ちると、結核菌が増える。

緑内障、早期治療で視野を維持

40歳過ぎたら眼底検査

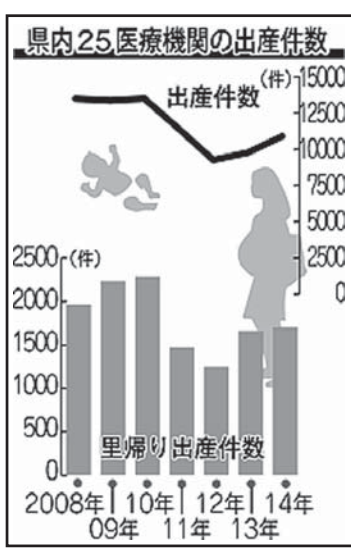
【共同】「失われた視力は元に戻らないが、治療で進行を抑えることができる。緑内障は早期発見が重要。自覚症状がなくても40歳を過ぎたら眼底検査を受けよう」と東京大医療センター大橋病棟眼科の富田剛司教授は呼び掛ける。

みんなの健康

線量への不安薄らぐ

里帰り出産、震災前の8割に回復

【共同】福島県外から県内に戻り「里帰り出産」をする人が、震災前の水準まで戻りつつある。原発事故後、県内での里帰り出産は一時激減したものの、時間の経過とともに回復した。除染や放射線への理解が進んだことや、事故直後に妊婦をためらった人が出産に積極的になる傾向もみられる。里帰り出産を機に



県内25医療機関の出産件数

【共同】「失われた視力は元に戻らないが、治療で進行を抑えることができる。緑内障は早期発見が重要。自覚症状がなくても40歳を過ぎたら眼底検査を受けよう」と東京大医療センター大橋病棟眼科の富田剛司教授は呼び掛ける。

【共同】「失われた視力は元に戻らないが、治療で進行を抑えることができる。緑内障は早期発見が重要。自覚症状がなくても40歳を過ぎたら眼底検査を受けよう」と東京大医療センター大橋病棟眼科の富田剛司教授は呼び掛ける。

古細菌の感染症「世界初」

脳脊髄炎で認知症状

【共同】物忘れや鬱な認知症状の発症がある患者の脳脊髄液に古細菌のDNAが検出された。古細菌は、動物の腸内や皮膚に生息する微生物で、通常は健康な人にも検出される。今回の患者は、脳脊髄炎という神経系の炎症を患っており、認知症状が顕著であった。研究チームは、古細菌のDNAが脳脊髄液に存在していることが、認知症状の原因の一つである可能性を示唆している。

米研究チームが算出

中国、大気汚染で1日4千人死亡

【ニューヨーク共同】中国で大気汚染の影響を受けて1日に約4千人が死亡しているとの研究結果が、米カリフォルニア大学バークレー校の研究チームによって発表された。研究チームは、大気汚染による健康被害の深刻さを示すデータを集めた。中国で早死した人数は、年間約160万人に達しているという。

産科医は不足

産科医は不足

一方、県内の産科医は減少傾向にある。産科医の不足は、産婦人科の診療に支障を及ぼしている。産科医の不足は、産婦人科の診療に支障を及ぼしている。産科医の不足は、産婦人科の診療に支障を及ぼしている。

ニッケイ新聞社からのお願い!

—購読料の銀行支払いについて—

平素は本紙に多大なる御理解と御協力を賜り篤く御礼申し上げます。購読料請求書(Boleto)は今まで納税番号(CPF)なしで発行してきましたが、突然、中央銀行(Banco Central)の方針が変わり、個人、法人に関わらず全てのBoleto発行にはCPF、又はCNPJの記載が義務付けられました。

今まで本社発行のBoletoを受け取り、銀行でお支払い頂いていた購読者の皆様は、至急CPFの番号を本紙までお知らせください。また購読者でCPFのない方は、ご子息など、支払い責任者の名前とそのCPF番号をお知らせください。

上記の手段が不可能な方は、銀行から直接にニッケイ新聞社の口座に振り込んでいただくことになります。この場合は振り込んだ領収書を、必ず本社まで送ってください。この領収書がないと誰の支払い分なのか、本紙では分かりません。

【送付先】 Editora Jornalística União Nikkei Ltda
Endereço: Rua da Gloria, 332 São Paulo - SP CEP 01510-000
FAX: (11) 3341 - 6476
E-mail: nikkeyshimbun@yahoo.com.br

以上、誠に恐縮ですが大至急お願い申し上げます。

BOLETO BANCÁRIO

De acordo com o Banco Central, todos os boletos bancarios só poderão ser emitidos com o número do CPF se Pessoa Física e CNPJ se Pessoa Jurídica. Portanto, **de acordo com o Banco do Brasil não podemos mais emitir nenhuma cobrança sem o número destes documentos.**

O NIKKEY SHIMBUN vem solicitar o número do CPF do titular da assinatura do jornal para que possamos enviar o boleto bancario de renovação de assinatura.

Aos assinantes que não informarem este documento, poderão efetuar o pagamento na forma de depósito bancário e o comprovante deverá ser transmitido via e-mail: nikkeyshimbun@yahoo.com.br ou através do Fax: (11)3341-6476.

O comprovante enviado será conferido e emitido o RECIBO DE QUITAÇÃO, sem esta quitação a assinatura continuará em aberto. Agradecemos a compreensão e aguardamos a cooperação para melhor atendê-los, mais informações estamos a disposição no Setor de Assinatura. (11)3340 - 6060.

戦争は差別の上で起きた

山田洋次監督、体験語る

「芸術家の役割果たす」

【共同】戦争は、差別や乱暴な論議の上で起った。映画監督の山田洋次さん(84)が、原爆をテーマにした新作「母と暮せば」を撮影した長崎市で、平和について講演した。満州(現中国東北部)で過ごした少年時代に中国人への差別意識を持つていたことを明かし、平和に向け「芸術家の役割」を果たす決意を語った。



映画母と暮せば撮影現場の山田洋次監督(長崎市)

「満州にいた日本人は、全く理由なく中国人を蔑視し、まるで劣等民族のよう扱っていた。山田さんは満州に住んでいた幼少期、知り合いの日本人男性が中国人の「馬車夫」と運賃でもめて、相手の頬をたたくのを目撃した。大人の差別を見て育ち、当時は「中国人が日本人に敵意を抱くなんてとんでもない」と思っていた。中国人を懲らしめ痛めつけるという意味も分からないまま「鷹取支那」という言葉が叫ばれていた。こうして過去に自責の念が消えず、中国を訪れる「何とおわびすればいいのか」という気持ちになるという。自虐史

宝くじ賞金10億円に

過去最高、年末ジャンボ

【共同】今冬に発売される年末ジャンボ宝くじの1等と前後賞を合わせた賞金額が過去最高の10億円に引き上げられることが11日、分かった。宝くじの売り上げは、7億円の初めに10億円の大台に乗る。宝くじの売り上げは、サッカーくじとの競合や



年末ジャンボ宝くじを買い求める人たち(2014年11月21日朝東京銀座)

【共同】今年に発売される年末ジャンボ宝くじの1等と前後賞を合わせた賞金額が過去最高の10億円に引き上げられることが11日、分かった。宝くじの売り上げは、7億円の初めに10億円の大台に乗る。宝くじの売り上げは、サッカーくじとの競合や

ネットフリックス作品登場

映画環境に民主化の波?

【ベネチア共同】第72回ベネチア国際映画祭(9月2〜12日)は、金獅子賞を競うコンペティション部門に、映画制作の初稿「ピース・オブ・ノー」(米国のキヤノン・フィルム社)が出品された。この作品は、ネットフリックスによって製作された。舞台はアフリカの架空の国。内戦で家族を殺された少年が武装組織に拾われ、殺りく手に染められていく過酷なドラマだ。同社は本作をネットフリックスの映画館で公開することをいす。映画館から観客がベネチア国際映画祭

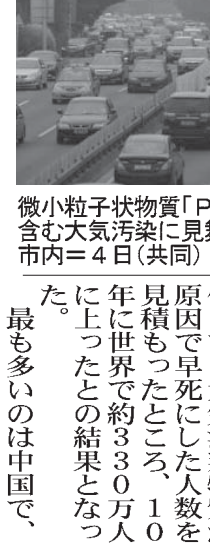


ネットフリックスのオリジナル映画「ピース・オブ・ノー」のシーン

【ベネチア共同】第72回ベネチア国際映画祭(9月2〜12日)は、金獅子賞を競うコンペティション部門に、映画制作の初稿「ピース・オブ・ノー」(米国のキヤノン・フィルム社)が出品された。この作品は、ネットフリックスによって製作された。舞台はアフリカの架空の国。内戦で家族を殺された少年が武装組織に拾われ、殺りく手に染められていく過酷なドラマだ。同社は本作をネットフリックスの映画館で公開することをいす。映画館から観客がベネチア国際映画祭

【ベネチア共同】第72回ベネチア国際映画祭(9月2〜12日)は、金獅子賞を競うコンペティション部門に、映画制作の初稿「ピース・オブ・ノー」(米国のキヤノン・フィルム社)が出品された。この作品は、ネットフリックスによって製作された。舞台はアフリカの架空の国。内戦で家族を殺された少年が武装組織に拾われ、殺りく手に染められていく過酷なドラマだ。同社は本作をネットフリックスの映画館で公開することをいす。映画館から観客がベネチア国際映画祭

【ベネチア共同】第72回ベネチア国際映画祭(9月2〜12日)は、金獅子賞を競うコンペティション部門に、映画制作の初稿「ピース・オブ・ノー」(米国のキヤノン・フィルム社)が出品された。この作品は、ネットフリックスによって製作された。舞台はアフリカの架空の国。内戦で家族を殺された少年が武装組織に拾われ、殺りく手に染められていく過酷なドラマだ。同社は本作をネットフリックスの映画館で公開することをいす。映画館から観客がベネチア国際映画祭



PM2.5の粒子を顕微鏡で観察している様子

大気汚染300万人早死に

中国が最多、日本は15位

【共同】微小粒子状物質「PM2.5」などに由来する大気汚染が原因で、世界の死者数は2010年に比べて300万人以上増加した。そのうち中国が最も多く、日本は15位に上った。世界全体の死者数は、2010年に比べて300万人以上増加した。そのうち中国が最も多く、日本は15位に上った。世界全体の死者数は、2010年に比べて300万人以上増加した。そのうち中国が最も多く、日本は15位に上った。

【共同】微小粒子状物質「PM2.5」などに由来する大気汚染が原因で、世界の死者数は2010年に比べて300万人以上増加した。そのうち中国が最も多く、日本は15位に上った。世界全体の死者数は、2010年に比べて300万人以上増加した。そのうち中国が最も多く、日本は15位に上った。

保育所充実で働く女性増

山陰や北陸、労働白書分析

【共同】育児をしながら働く女性の割合は、山陰や北陸など保育所の整備が進んでいる地域で高傾向にある一方、首都圏や北海道などでは長時間労働が原因で低い。厚生労働省は15日、2015年版労働経済白書を公表し、子育て世代の女性の割合やその要因を都道府県別に分析し、紹介した。

都市の商業地、上昇拡大

株高、訪日客増が追い風

【共同】国土交通省は16日、今年7月1日時点の都道府県地価(基準地価)を発表した。東京圏、大阪、名古屋の三大都市圏では、商業地の平均値が前年比2.3%上昇した。三大都市圏を除く地方圏は、国交省が「地方圏は、国交省が「地方圏は、国交省が」

福島教訓に安全強化を

IAEA、総会に報告書

【ウィーン共同】国際原子力機関(IAEA)の年次総会が14日、ウィーンで始まり、東京電力福島第1原発事故が引き起こした安全強化の報告書が、世界に発表された。天野之弥事務局長は演説で「世界の原発の安全強化に向け、IAEAの安全強化の報告書が、世界に発表された。天野之弥事務局長は演説で「世界の原発の安全強化に向け、IAEAの安全強化の報告書が、世界に発表された。」

【ウィーン共同】国際原子力機関(IAEA)の年次総会が14日、ウィーンで始まり、東京電力福島第1原発事故が引き起こした安全強化の報告書が、世界に発表された。天野之弥事務局長は演説で「世界の原発の安全強化に向け、IAEAの安全強化の報告書が、世界に発表された。」

【共同】タイの軍事政権は16日、民政復帰に向けた新たな行程表を発表し、総選挙を経て新政府の樹立は2017年7月になる見通しであることを明らかにした。

タイ民政復帰は17年7月

【バンコク共同】タイの軍事政権は16日、民政復帰に向けた新たな行程表を発表し、総選挙を経て新政府の樹立は2017年7月になる見通しであることを明らかにした。

【共同】タイの軍事政権は16日、民政復帰に向けた新たな行程表を発表し、総選挙を経て新政府の樹立は2017年7月になる見通しであることを明らかにした。

『百年の水流』開発前線編 第一部

北パラナンの白い雲

外山 脩

(39)



キヨ夫人

14年間、帰伯不能... 中、武雄が病気に... 父の親の仕事を手伝った... 戦争が始まり、帰伯不能... 農場は支配人によって... 管理されていたが、1942、3年、降霜があり... 被害を受けた。さらに... プラジル政府が、枢軸国... 系資産の凍結を命じた... 農場は当局の監視下に置... かれた。

後宮財閥の幾つかの会社... 幹部を務めていた。支... 那事変、大東亜戦争、そ... して敗戦... という激動... 期である。経営というも... のを相当修行した。... さらに戦争末期は、空... 襲で生死に陥る危険を... 体験、終戦後は食糧難に... 苦しんだ。しかも後宮合... 名は消滅した。財閥解体... 令の対象とはならなかつ... たが、同社を支えながら... は台湾、朝鮮など外地に... あり、これは総て没収さ... れた。その後、内地の事... 業も終了... というこ... とも、武雄は人間と... して、充分鍛えられ... た。

今日の言葉 CLEPTOCRACIA 【意味】国の政治体制が泥棒たちの方式で固められていること。ギリシャを起源とする言葉で、「泥棒の政府」の意。

この言葉の主であるジルマール・メンデス最高裁判事 (Foto: Fabio Rodrigues Pozzebom/Agência Brasil)



「政治を司る人、政府与党の人間がペトロラスなどの公の金を不正な手段で自覚や自分に取り込んでいる。その方式がこの国の政治のやり方に組み込まれている。こんな状態を一言でいうならば『CLEPTOCRACIA』という言葉がピッタリだ。」

これを言ったのが床屋の親父ならいざ知らず、最高裁判所の判事で、サンパウロの企業家などの集った公の場での発言だったので、聞いた方はビックリ仰天です。

この発言は先週末、そして、汚職集団(CORRUPTORES)と指弾されたのが、今をときめく政権党PT(労働者党)ですから、穏やかではありませぬ。日本なら国がビックリカルほどの大騒ぎになるところで。

まあ、言う方も言う方、言われる方も言われる方で生け花、三味線などの

24日(木)のNHK番組表: ニュース、ワールドウェザー、連続テレビ小説「まれ」(154)など。

目玉はテレビやタブレット 慈善バザー&ビンゴ、27日... 恒例「カラムルーバザー」2015を開催する。入場料5レアル(5歳までと60歳以上は無料)。

NAKが日本音楽祭 聖市の要望受け27日... ブラジル日本アマチュア歌謡連盟(NAK)が聖市の北川好美会長が聖市の統一教育センター「CEU」キント・ド・スール校(Av. Luiz Inácio Lula da Silva)で27日正午から、日本音楽祭を行なう。入場無料。

23日(水)のNHK番組表: ニュース、ワールドウェザー、連続テレビ小説「まれ」(153)など。

8県が40分で持ち芸披露 九州ブロック芸能祭、日曜... 九州・沖縄ブロックの本県人会館(Rua Galmarães Passos, 129, Vila Mariana)で開かれ、7日午前9時半から、熊

各県が40分の持ち時間の中で、長崎の皿踊りなど特色のある出し物を披露する。約35演目が用意され、最後は中平マリアさんによるショーも行なわれる。

紙面の都合により、本面で連載中の自分史「悲劇のカッパ」は移転し、休載のお知らせ

前版大好評 全巻売り切れ!! Jeitinho no Japão para os brasileiros. ブラジルのためのニッポンの生活ガイド。日本語とポルトガル語の勉強にすぐ便利。

HOTEL MONTE REAL RESORT. 収容人数6432人のコンベンションセンター。AGUAS DE LINDOIA. Reserve já: FERIADO 07 de SETEMBRO.

コロンビア・アリアンサの歴史を知る 決定版 ポルトガル語で読める 木村快著 共生の大地アリアンサ ALIANÇA A TERRA DA COOPERAÇÃO. 特別価格ポルトガル語版 R\$40.

こころざしなか たお どうし わす

志半ばに倒れた同志忘れず

コチア青年移住60周年式典

700人超が盛大に祝う

「妻たちは力強く優しく支えてくれました。また志半ばに倒れた同志を忘れてはなりません。20日午前9時半から文協の国王館スポーツセンター(聖州サンロッケ市)で行われたコチア青年移住60周年記念式典で前日進同協議長は涙を堪えながら、こみ上げる胸中をそう吐露した。700人以上が会場に駆けつけ、節目を祝った。遠くは首都ブラジリアやミナス州パラナ州、サンタカタリーナ州、リオ州からも参加があった。

「できれば65周年も」

55年9月15日にサントス港に到着したコチア青年109人を皮切りに、最後の67年1月のさくら丸までの12年間に約5000人。合計人数は戦後移住者としては最大の2508人もいた。まず、コチア市の日本庭園にあった元健吉胸像と先達者慰霊碑の移動除幕式が行われた。物故者追悼法要では参列者が花を供え合祭した。式典会場の体育館に移動し、西尾雅夫副会長が開式の辞を述べた。舞台上にはコチア産組の下元健吉専務、初代移住課長の山中弘氏、日本全国農業共同組合中央会の荷見安会長ら功労者の写真が飾られていた。



式典の様子



式典に参加したコチア青年とその家族

第1アリアンサ 長野村、盆踊りに1千人

若者たちも夢中でダンス

聖州ミランドーポリス市の第1アリアンサ(通称長野村)で5日夜、入植91周年祭をかねて盆踊りが行なわれた。好天にも恵まれ約1千人が来場。入植90周年を祝った昨年以上の賑わいを見た。第1アリアンサ文化体育協会(望月友三会長)主催。弓場バンドが演奏する「花笠音頭」「ローラン節」「オクラホマミキサー」などの民謡9曲に合わせて、来場者は飛んだり合わせ、様々なアレンジを加えたりしながら盆踊りを楽しんだ。午後7時半から9時までの1部が終っても踊り足りない若者は、2部開始前の休憩時間もポップ音楽の放送に合わせて体を動かしていた。

アリアンサ文協婦人部運動会が開かれ、第1アリアンサから若者男女が集ってさらに交流を深めた。



やぐらを囲んで踊る参加者ら(矢崎さん提供)

「皆様の御努力が積み重なった成果」と褒め称えた。さらに文協の呉屋春美会長、コチア青年二世の飯塚ワルテル下院議員のあいさつが続いた。祝電披露では、木村男家の若代表理事会長、J・A長野中央大榎憲雄会長らのメッセージが朗読された。続いて二世代表として伊勢勝聖さんが父親との思い出と二世として誇りを語った。閉式の辞では広瀬哲洋記念大会委員長が、文協から無償貸与された土地の活用を言及し、二世世へのメッセージを締めくくった。梅田大使による記念植樹が行われ、ケキカットの後は中前隆博在聖領事官が乾杯の音頭をとった。祝賀屋食会と日本舞踊民謡、演歌などのアトラクションが行われ、賑やかに旧交が温められた。黒木慧さん(1次1回は「同期の人たちが最後にという気持ちがあったのだと思うが、できれば65周年もやりたい」と感想を述べた)。

喜びと誇り。梅田邦夫大使に続いて、下元慶郎元コチア産組代表が「父が作った組合は解散することになったが、地方では残った仲間ががんばってくれただけだ」と感謝を述べた。林芳正農林水産大臣の祝辞を仙台光仁大臣官房国際部参事官が代読。「日系人のブラジル農業への貢献に敬意を表します。今後も日伯の架け橋である皆様を応援する」との言葉が贈られた。奥野長衛全国農業協同組合中央会会長の祝辞を、「箭野拓哉役員室長が、オイスカ・インターナショナル総裁の祝辞を渡す。澤田氏(同副理事長)が代読。那須隆一JICA伯国事務所長は「これは日本人が感謝、尊敬されている国はほかにない。皆様の御努力が積み重なった成果」と褒め称えた。さらに文協の呉屋春美会長、コチア青年二世の飯塚ワルテル下院議員のあいさつが続いた。祝電披露では、木村男家の若代表理事会長、J・A長野中央大榎憲雄会長らのメッセージが朗読された。続いて二世代表として伊勢勝聖さんが父親との思い出と二世として誇りを語った。閉式の辞では広瀬哲洋記念大会委員長が、文協から無償貸与された土地の活用を言及し、二世世へのメッセージを締めくくった。梅田大使による記念植樹が行われ、ケキカットの後は中前隆博在聖領事官が乾杯の音頭をとった。祝賀屋食会と日本舞踊民謡、演歌などのアトラクションが行われ、賑やかに旧交が温められた。黒木慧さん(1次1回は「同期の人たちが最後にという気持ちがあったのだと思うが、できれば65周年もやりたい」と感想を述べた)。

120人の書道作品を展示

愛好者展、今週末

ブラジル書道愛好会(石川爽香会長)による「第36回ブラジル書道愛好者展」が26、27の両日午前9時から、文協貴賓室(Rua Sao Joao-Quim, 381, Liberdade)で開催される。入場無料。開館時間は午前9時から午後5時。27日午後3時から書道教師によるデモンストレーションも行われる。約120人の愛好者が漢字、かな、一字書、近代詩文書、アルファベット書、墨象、刻字など多彩な作品を出展する。毎



伯国書道愛好会のみなさん

大耳小耳

「式典の進行役の二世女性は、日本語もきれいで将来が輝かしい」と微笑んだ。杓田美代子さん(72、三重)も「遠くからたぐきんの懐かしさが来てくれた本当に嬉しい」と語った。コチア青年式典後のアラクシオンで司会をした黒木美佐子さん(77、花嫁1次2回)は「クシオンが行われ、賑やかに旧交が温められた。黒木慧さん(1次1回は「同期の人たちが最後にという気持ちがあったのだと思うが、できれば65周年もやりたい」と感想を述べた)。

鈴木与蔵

宮城県出身。渡伯年は不明。1959年4月、「農業のブラジル」を創刊。法定社長が平田進さん、編集が鈴木さんだった。63年には進出を多数致してきた。

オリーヤ

先々週 寒気がしたと想ったら、強烈な腹痛が連続で襲ってきた。仕事が終わった午後8時頃だ。腹を押さえて急いで家に帰り、ベッドに倒れこむと、寒気は高熱に変わった。一晩中、腹痛の波が押し寄せ、寝ることもできない。寝床をぐるぐる転がしながら痛みに耐え続けた。朝が近づいた頃、ようやく少し落ち着いた。熱も腹痛も8割がた収まった。しかし、歩くとならフラフラしてしまう。仕方なく会社を休み、その日は一日休をとった。翌日出勤して編集長に聞いたところ、「渡伯君、3カ月目に体調を崩す人がよくいる。ブラジルの細菌やウイルスの洗礼ではないか」とのこと。回復する過程で身体に免疫ができ、徐々に当地に馴染んでいくとか。辛い体験だったが、少しは伯国の風土と仲良くなれたかと思うと、入学試験に合格したような気分になった。

集れ元気な高齢者!

援協で老人週間、25日

サンパウロ日伯援護協会(菊地義治会長)が25日午前9時から「第46回日系老人週間」を同協会(Cooperativas, 12)で行なう。今年のテーマは「健康的な年をとる」。午前10時からUSP



(左から)設楽さん、長尾部長、坂和副会長

ザさんによる講演も、午後3時まで。案内のため来社した坂和三郎副会長、長尾マリウザ福祉部長、ボランティアの設楽恵利嘉さんは、「元気な高齢化社会を作っていきたい」と呼びかけた。問い合わせ、申し込みは援協(11-3274-6518)まで。

Estrela Nascente
*Férias e fins de semana * 休暇中や週末の一時滞在
*Recuperação de cirurgias * 手術後の回復までの滞在
*Residência (permanente ou temporário) * 長期、短期居住 などに
www.casaderopousoestrelanascete.com
casaderopousoestrelanascete@hotmail.com
Rua paracatu, 919 - Saúde - São Paulo - SP
TEL (11) 2069-8087 CEL (11) 99622-8096/97524-5353

BANCO SUMITOMO MITSUI BRASILEIRO S.A.
SMBC
みんなで止めよう温暖化
チーム・マイナス6% www.team-6.jp

Shiatsu 指圧・整体・鍼灸で
腰痛ヒザの痛み、首の痛み、坐骨神経の痛み
Prof. Minoru Kohakura
Tel: (11) 3262-0835
Av. Paulista, 509 Sala 7 (メトロ・ブリガデイロ近く)

■編集部からのおお願い■
編集部に来社して記事の依頼に来られる場合
記者対応時間(基本的に)
午前9時半から屋12時半
午後2時から午後6時
* 屋時間に来社されても記者がない場合があります。
* 午後4時以降は締め切りで繁忙となるため、できればそれ以前に。
* なお、編集部への電話もその時間にお願いします。

A VERDADE SOBRE A GUERRA DO PACIFICO
太平洋戦争の真実をポルトガル語で
・真珠湾攻撃以前に為された対日軍事行動
・開戦前に承認されていた日本の市民への爆撃計画
・日本への経済封鎖という戦争行為
・アメリカ自身すら認める東京裁判の不当性 など
R\$50
ニッケイ新聞編集部・日系書店で販売中!
* 太陽堂 (11)-3208-6588
* 高野書店 (11)-3209-3313
* フォノマギ竹内書店 (11)-3104-3399

SERRA-NEGRA SP Chalés Hotel Fazenda SERRA-NEGRA SP
VALE DO SOL
50人から5000人収容できる各種コンベンションセンター www.valedosol.com.br
Reserve já: FERIADO 07 de SETEMBRO
10 PISCINAS, 4 AQUECIDAS e COBERTAS, 1 HIDROMASSAGEM
VISTA PANORÂMICA
4 Saunas, quadras de: Tênis, Tamboréu, Vólei, Basquete, Futebol Salão, Campo de Futebol Oficial, 2 Campos de Futebol Infantil, Brinquedoteca, Quadras de Basquete e Vólei Infantil, Lagos para Pesca, Cavalos, Cinema, Cidade das Crianças, Castelo Infantil, Salões de Estar, Carteador, Leitura, TV e Jogos, Arvorismo, Tirolesa, Paredão de Escalada e Cancha de Bocha.
Reservas: (11) 4063-1080 - (13) 4062-9400 - (19) 4062-9050 - (21) 4063-9500 - (31) 4063-9500

